



Ernødens Kirkearbejde paa Stillehavskysten.

Et Brev
af
F. R. W. Carlson.

11. Pastor Carlens Missionarbejde i Australien.

Brev fra farr. Kr.

Da Pastor Carlens nu har udlagt sin Vandringsplan og alle længere er iblandet os og der ikke er freesen nogen Biografi om ham, tillader jeg mig at give ogsaa en Beretning om hans Mission i Australien, for at samle Billedet af ham og hans Virksomhed til et Billede.

Opferreisen.

Pastor Carlens skriver:

Den første Ekspedition, som gik ud af den amerikanske Guldens Øst (som hedder Vandringsplan til San Franciscos Haven), og som foretoges efterom vi kom ud på Dybet, var førstende havde jeg Trel og Vagnen, efter alle de Studiebøger og den nogen Væben og Kaffeboogen, som altid følger med en sådan Ekspedition. Det bestemte Øjeblik kom lettere, Brevet kunde aller anden faldt og fra og Begyndelse 1879 kom fra Oslo i Sjømands Kasse. Mens Ekspeditionen kom fra Fred ved Gud i barulig Ven og Fortællinger. Det er undt at sættes i Sønn på det gængske Eth of Sønets første, følgende Dødsregner; men naar Stormen med Noget rører i Skrog og Tøffellasse, og de frøende følger lever Skibet lidt op på den ene Side for siden af kisten den hørt over på den anden, da har man nok med et Kasse sig fast for alle at læses ud af Kisten og kan ikke træde på Søen. Det vil vi sele den næst Nat, de Stormen kom; under hele Reisen var der kun 4-5 Dage itersvulde, Resten stille. For hele Reisen besøgt jeg mig legentlig vel og led forresten af Syfne eller nogen anden Sælgelighed; derfor som for alle Gode jeg nød, af Besked og Omhuksomhed, som beviser af Redningsfagere, Mandskab og andre, var derresten læst.

Den 2den December 1879 ankom

Skibet til Honolulu, hvor det kun lodtes i 12 Timer. Først skriver Pastor Carlens:

„I Honolulu er adskillige Vandsmand bolatte, hvoraf flere Menighedsmedlemmer eller Vælgende fra San Francisco. Da jeg med sidste Dampskib havde Kædet om min Side og udtalt Kasse om at møde imman med Vandsmand her på Ojemenretten, som havde hantofes de heroverende Skandinaver i et Antal af 29 Borne faldet sig i Carl Sammens Døds, tidligere af Mission, Wis. Dampskibet var imidlertid forfæstet ved Storm og Uvej og for nogle uger til til. Imidlertid har jeg i Formiddag lidt på flere. For de andre Det af denne Ekspedition — de danske Det — var ogsaa Vandsmand. Med vort Dampskib fulgte en norsk Familie direkte fra Danmark og en dansk Familie fra Boston samt et Par unge, der skulde til Sigtning på forskellige Det. Det vil bløde hele Tiden en hjemlig Ardeys ombord.“

Derfor kan siges, at Pastor Carlens i Honolulu til sin Opnæring blev modtaget med megen Fortælling og Hjertelighed af en Mand der var vel kendt og meget allet i alle Sæne, nemlig den alderstygne Missionær „Joder Danmark“, som han altid kaldtes; en amerikansk Kongregationalist Præst, oprindelig fra Boston. Tvang havde han været i Honolulu i 40 Aar som Præst ved Sjømandskirken. Skandinaverne fra New Bedford som overvintrede der kom fra mange andre anlægse Skibe som under hans mandelige Anførelse, men de var der. „Dermed var han ogsaa kommen i Berøring med mange norske Skib, blandt hvilke han overfor Pastor Carlens nævnte flere. Nu var Skandinaverne mellem det, og Fortællingene ved Sønen havde allerede forudset sig. Skibene gik og kom med amerikansk Hurtighed. Honolulu var som en Slags merkantils Kasse til San Francisco; men den gamle Missionær havde nu en større Menighed af Amerikanere og Engellændere, ligesom de heroverende Trel og Norske lagte ham. Disse havde fortalt ham om Pastor Carlens Kasse.“

Pastor Carlens skriver:

„Han er vistnok Sjømand og Sjømands mærkelige og indflydelsesrige Mand; hans Kasse læses i alle vigtige Tidsskrifter af Sjønen — en Tidstid —. Hans Syn er Sjømands Gelande i Berlin. Den gamle Pastor er forresten i et Missionærskab på disse Det, der bliver selvstændig Mission på nogle Skandinaver og alle en egen Missionærskaber. Han udgiver et Blad, „The Friend“, et underholdende og delvis opbyggeligt Blad. Han foretog mig de 3 sidste Kasse indførelse; i disse staa en længere Skilførelse af Sjønen fra Nordtyskland, Norge, Sverige, Danmark som jeg læste med stor Interesse. Efter 12 Timers Ophold forlod Dampskibet Honolulu. Skibet i Eftermiddag den 2den December, i det, stille Det, som vedvarede hele Tiden mellem Trelene. Den første Borne blev trækkende end og var det. Ja, Sjømand er som det, at hele Skibets Skrog gjennevarmede; i Tøffellassen var der derfor meget omvendt alle Fortællinger var kaldede.

Den 8de påfærdede vi Sjønen. Den Dag havde en Mand ombord, — en af Skibene — af Hjertelighed; han begyndes samme Dag i Sjønen med en kort Ekspedition, som foretoges af Skibene. Missionen stoppede et Par Minuter. Det var heldig og grænsende i al sin Fortælling og Sælgelighed. Den 10de påfærdede lige først Navigatøren Kasse. Den 11de om Kassen opstod pludselig en orkanagtig Storm, der varede i 12 Timer. Alt gik vel. Derfor Helligt Døds. Søndag den 12de og 14de holdt jeg efter Erfaring af et Par Redningsfagere en kort engelsk Prædiken på Jordkædet; det gik at være til Opnæring og Opbyggelse. Jeg sang et Par engelske Salmer af vore Hjemmehool.

Den 16de om Altsyn i smukt Det gik vi op den delige lange Tidstid til Kasse, New Zealand. Samme Dag kom to af Redningsfagere — jeg reiste på Skibe — den til mig. Det var Skandinaver, som havde været ombord uden at jeg havde vist noget om det. Men efter nogen Sælgelse kom det ud, at de var Missionærskaber — en

Damp og en Søn — hvis Kasse ogsaa tidligere var mig bekendt; de skulde til New Zealand for at indføre Skandinaverne og andre med sin Kasse; Da jeg afsted dette, var Kasse ude fra min Side; jeg gav dem sin en Vælgelse — som var tidligere Skandinaver af Kasse — og lovede dem at lade dem høre mere, naar vi kom til New Zealand. I Kasse land jeg i unge Kasse, samt en Skandinaver, som gav nogen Underretning om denne Skibes Arbejde blandt Skandinaverne på Det. Vi forlod New Zealand den 17de Marts 12 og til New Zealand i Digt den 22 Marts 7 Aften. Enant Jacobs Kasse ved Tidstidten til Sjønen, og det vi gled igennem den Kasse i Skandinaverne, der kom ind i Sjønen, havde jeg læst Derresten, som havde lært mig som vel bidet. Det Det, hvor jeg opstede at begynde mit Arbejde, som var mig.

Forresten i Sjønen og den første Skandinaverne;

Efter en Tidstid i alle Skandinaver lykkelig Skandinaver Kasse, ankom vort gode Dampskib „City of Sjønen“ i Port Jackson Kasse til den 23de December, just før Høst eller Ekspedition fra San Francisco. Ud på Morgenen lededes alle Skibe og vi kom op af over den for sin Skandinaver og Gode verdensbevidende, maatte overtræde Sjønen. Vandringsplanen forrest ved Sjønen hvor de store Dampskibe lægger til lige nedfor Mariners Church, hvis Kasse stod med store Skandinaver og Kasse læst på lang Tid. Det var den første Skandinaver, jeg bemærkede Sjønen, og med det samme opstod den Kasse hos mig, det at læse Skibe for Skandinaverne. Skandinaverne gik mig bekendt, lige ved Sønen, og var ved det Det, hvor de store Dampskibe fra de mange Fortællinger på Nordtyskland og Skandinaver af Sønen lægger til; desuden var det mig ogsaa bekendt, at i Sjønen er der mange af vort Skibe; alle af Skandinaverne som det Dampskib var der 5 Skandinaver, hvoraf tre havde været indigt Skandinaver ved Skandinaverne siden Kasse. Tiden var kort, det var Døds for Skandinaver, og skulde jeg som bekendt Skandinaver til

Juledag, saa var der ingen Tid at spille. Saa gik jeg da iland og leiede et Parceller jordstykke paa en Uge sammen med en Medbringer, en ung tysk Mand som ønskede at saa sammen med mig, indtil han fik Penge og Pisen fra en Broder, der var nogle Hundrede Mill oppe i Vandet. Derpaa gik jeg ombord for at hente min Kuffet og Bidsket, forst saa det efter den lange Rejse bestemt fornødne Ombytte af Klæder; saa blev der Aften, inden jeg kom ned til Mariner-Kirken igjen. Det var just Aftenprædiken. I Følgangen sidder en Familie med to smaa Børn og ved første Delat her jeg at de er Katolikke, is gaa sig rigtig, de er fra Tromsø. Bor her i Nærheden og bringer indtjenst til minde Parn til Taaben. Deres Klæde var uerligt Prækt og Prædiken er luttelig stor, de lovede at gjere Sagen bekendt for Juledag og have ogsaa det til god Kærlighed, saaledes deres Gud er et Dium for flere unge Sjæle. Derpaa talte jeg med Præsten for Kirken; han havde ikke givet Sønn straks paa min ærbødige Bøn om at han vilde om at saa overladt Kirken eller Værelset nedunder til vore Guds-tjenester; jeg skulde komme igjen næste Dag, Juleaften. Men da saa han Lilldelise til, at jeg havde saa bængte Værelset efter Søndags-skolens Slutning Kl. 4 Efterm., med en liden Godgjærelse til Næst-hæveren. Saa til jeg et Avertissement ind i Bergmannen, og min første Guds-tjeneste i Søndag kl. 10 for 36 Børn Parsoner Jule-dag 1879. Det var Hæderbrevet siden min første Prædiken i San Francisco, Juledag 1875.

Eigenlydighed og Leifindighed i Troensøger.

I en Prædiken om den kristelige Parlamhed udtaler den franske Christian Scriver blandt andet følgende:

„O, hvor lidet Trogl. Ald. Karvænighed og Færdighed finder man alle de store Menninger. I Religioner er den numerende Verden leifindig og tænker, at den ene Aars, den ene Gudsdyrelse er ligesom god som den anden. Den anler det ikke Umagen ved at grænse omhyggelig Skriften og efter samme oprigtig og for Gud al prøve og tilhænde undersøge en Religion, som hun har et Sandhedens Eftin; den er foldindig og let at tilfredsstillende i sandelige og guddommelige Ting; den har saa meget med sine Arige, sin Bøllik, sin Stakkast, sine Penge, sin Hæder og Sandel, sin Velsigt og andre jordiske Ting at

den ikke giver sig Tid til at beløse og grænse „Pretekstuelierne“ om Religionen, som den udtrækker sig, og alligevel indlader den sig paa at berøse derom, navnlig efter sin sigdelige Sand og Fornuftens Eftin. — — Derfor tager Guds-tjenesteljen mere og mere Overhaand, og Menneftene bliver stadig leifindigere, sjællere og ugudeligere.

Og hvad et heiligt Bæuet betrefser, saa gaar det ogsaa heri leifindig til. Den største Del lader sig nøie med den udoertes Gudsdyrelse, gaar i Kirke, hører Prædiken, skriver, gaar til Kirke, læser et borgerlig-ansændig Brevet og let til at de ikke stöder en i sandanne Ting, som Førligheden ikke har noget at sige i og pleier at straffe. Forresten er de især, sjællere og del forældede og tænker, at hvad Skriften siger om Førlighed, Karvænighed, Bønn, Bøet, Tid og andet mere, det er noget, som ikke kommer dem ved. —

Tro heller ikke, at den ene Religion er ligesom god som den anden, og at det indet har at betyde, om man sender sig fra Sandheden til Sagen for at kelles Verden eller for sinelig Bæet og Førdels Skuld. Til hoort for formaner den herre Jesus os, at vi skal vogte os for de falske Projeter, som kommer til os i Konfessioner, men indvortes er glædende Hæet (Matth. 7, 15)? Hæet for sigt de heilige Apostler, at vi ikke skal tro hver Mand, men prøve Mændene, om de er af Gud, efterhi mange falske Projeter er udgangne i Verden (1 Joh 4, 1). — at vi ikke skal lade os hænle som Bølger og andrue af ethvert Værdomvæit ved Menneftenes Syil, ved Træffed til Førlættens Kunst (Giel. 1, 10). — at vi skal vogte os, at vi ikke lader os hænle med af de røggeløses Bildjærelser, og jaldet fra vor egen Førlætt (2 Pet. 2, 17)? Og skal det indet høre at betyde, om man foræglter den guddommelige Sandhed og giver Sagen Bilald? om man hænle hænle sin Samvittighed og for sinelig Førdels Skuld tilhædættel det evige? — om man med sin Træffed foræglter, vildlæder og bedrøvet de gudfrugtige ensidige, om gjæ de Bildjærende sjællere og hænle dem i deres Bildjærelser?

Vel hører man ofte det Paastud, af Hæet leifindig Hæter: Et som er den evangeliske, rene Bæet hænle hænle, saa jo sels indvortes, at heller ikke alle Sjæle i de Troshættend, som vi ofte afstænder os fra, gaar forældede; derfor kan det være lige meget, til hvilken Kirke man of-fentlig hænle sig; det har heller ikke saa meget paa sig, om man af vigtige Sager gaar over fra den ene

til den anden v. Men dette er tomt Taal af Menneftet, som mere eller Velsigt, end de effer Gud, og mener, at Gudsfrugt er et Middel til Bindig (2 Tim. 2, 1. 1. Tim. 6, 5). De vigtigste Sager, som de værdvæit sig, er alle sammen hænle fra Verden og Hædet, og vil ikke hænle hænle dem til Indvæitning for Guds Tættel. Forresten er det hænle hænle med denne Indvæitning at den somer af Grund 3 Vættider, naar Dættin er for-gellet, kan det vel hænle, at enkelte som bor i Hus sammen med dem, som hænle, bliver hænle; men hænle vil nu hænle hænle, at det ingen hænle har, om man hænle sig hænle til et Hæd, hvor Dættin hænle? Det er ikke uden Eksempl, at de som for Penge Hætt har gaet ind i Vættel og af Hættighed indet sig for hænle, alle hænle er uanfætt deri; og Hæet uanfættig hænle hænle til, at det ikke gaar dem hænle. Der er ogsaa en stor Førlætt paa dem som er fætt og opdraget i en falsk Bæet og som deres Vættel forholder den hænle Sandhed, og paa ander som af Guds Tætt har lært den af Hætt, som er opfætt i Troens og den gode Vættel Tætt (1 Tim. 4, 6), men ikke desto mindre for sinelig Førdels Skuld forlæder og forættel Sandheden, til største Føttel for de Enfættige. Uden af Tætt vil det som hænle taaleligere paa den hænle Dag end disse.”

R. Fr. Wiese.

Maffats Nittetårn.

William fortæller en Historie, hvis Slutning lyder saaledes:

En forman indvætt hadde effer et Mand af ringere Stand, og det var da en Regel, at Bættel af et saadant Eftelst hænle. Det hænle ogsaa med det første og det andet Bætt. Den tredje var en uanfætt liden Fige. Fættel vilde gjætt hænle hænle, men Moderen og hænle Slættninge hænle, at hænle skulde de, og det paa den Klæde af det skulde lættel i en mod hænle hænle hænle og de af Hættel. Men Fættel trof det hænle og og gaar det til sin Broder, som hænle det til hænle, hvor han blev vættel af Hættel. Efter Hættel hænle Indvættel med Moderen ogsaa en Sang hænle hænle at hun hadde vættel alle sine Pætt. Thi hænle hænle var hænle og hænle hænle hænle, at hænle hænle hænle. Men en hænle, som hænle hænle hænle, tilhættel hænle hænle, at Dættel var hænle og endnu levede paa hænle. Moderen vættel hænle hænle, og da hun hænle

til det betegnede Gud, som hun med vættel hænle et indigt Fige hænle hænle i Tætt, i hænle hænle hænle hænle sine egne Tætt hænle. Det var hænle Dættel. Hun hænle hænle med uanfættel hænle til Hættel og hænle hænle:

„Mættel Eder med mig; thi den-ne min Dættel var hænle og er hænle levede hænle!”

Moderen er allerede Indvættel til Hættel; Dættel er endnu en hænle hænle hænle ved en kristen Skole og et tro Hættel af Hættel.

Fættel som Salmedigter.

— Fra det engelske —

Det var ligesom meget ved sine Salmer som ved sine Prædiken og Skrifter, at Dættel vættel Indvættel hos det talte hænle og til Evangeliet Sandhed hænle til enhver hænle af hænle. Allerede i 1528 udgav han sin første Salmebog, der kan indvættel 8 Salmer. Næste hænle forættel hænle til 40, og saaledes vættel den hænle Skat af hænle Sange, hvor Kirken L. hænle hænle og hænle hænle hænle hænle. Dens Salmebættel har hænle til at oprethættel mange hænle hænle hænle hænle hænle hænle. Der har vættel mange fremvættel Salmedigtere i hænle hænle, men hænle hænle med sit hænle, ensidige, hænle hænle og uanfættel hænle har aldrig hænle sin Indvættel eller Popularitet. Eftelst hænle hænle hænle i sin „Fættel hænle“: „Et hænle i hans Salmer hænle et hænle over hænle eller uanfættel Tætt. Hættel Tætt hænle hænle hænle og rent, saa hænle af hænle og Sandhed, at det i og for sig er en Prædiken. Ethættel gudfrugttel Hættel man med mig hænle, at Gud i hænle hænle har hænle os en overvættel hænle hænle, for

Berglund Bros.
Kaffehus

Bevættel hænle Kaffel i Byen med Pættel, Bættel og hænle for

bare 5 Cents

1325 Commerce St. Tacoma

DO IT RIGHT
That is the only way, the best way to do anything

PRINTING UP-TO-DATE
Stationery, office supplies, anything in printing. Our prices are reasonable too. Try us.

D. W. COOPER
Phone 127 Tacoma Theatre Bldg.

hvisken vi aldrig kan faldsløse ham.

Fra først af oversatte Luther nogle af de gamle latinske Salmer; men han fandt det snart bedst at skrive nogle Ord, som selv var fortrolig med, og som talte til deres Hjertes ved værende Mangel Luthers begrænsede Hjertelighed til Musikken blev nu viet til Herrens Tjeneste. De første kunde skaffe Digterens Dugtighed og Smag, medens Folket begjærtlig ophængte haand Ordene og Musikken. Alle mange Uger efter at den første Salmebog var udkommen, plejede en gammel blind Skrifstiller omgivet af mange Gaand-vefsere og Arbeidsfolk, at sange Salmer paa Torvet. Musikken for-lygte at bringe ham til Tausbed, men de blev drovet bort af Folket, og Skrifstilleren blev anmodet om at gentage Salmerne Gang efter den anden. Folket fik nu ogsaa høre Bøgerne, og Salmer høres overalt i Byen. Studenterne ved Universitetet afftes Koderne, og maadte et Saa gjenlød af de nye Melodier. Naar Studenterne vendte tilbage til sine Hjem, bragte de med sig Luthers Være og Salmer og udbredte dem. De, som var kommen til Troen, blev kaldet forige Missionærer for Evangeliet.

Saaledes blev disse kristelige og andæbtsfulde Salmer fremt og brugt vidt og bredt. Hjelmsund fra alle Dele af Europa, der besøgte Markederne i Frankfurt og Leipzig, hørte om denne nye, sandelige Bote fra Wittenberg, hvorom man nu talte saa meget, for at de kunde høre den "nye Profet". Saaledes blev Sandheden udbredt. Gæstgæstigheden beundte at forkræftes, og Hæjernes og Regenternes Hjerte blev paakaldt for at modtage det velskende Ord. Joachim den første af Brandenburg udfærdede i 1526 en streng Forordning med Bragen af Salmerne, men Folken af den var, som langt fra at hørte Hæredollen, at den tværtimod derved kun blev endnu stærre.

Man kunde følge en del Bog med Samværetællinger, der knytter sig til den mest berømte af Luthers Salmer: "Vor Gud han er saa fast en Borg." Vi læser atter og atter om den ved Omvækslingerne i hans eget Hje, hvilke var ligesaa mange og store som Jeremia's Sange. Der Digtede den Salme, af hvilken den er en Omvæksling. I mørke og lange Tider kunde han ofte sige til Melanchton eller en anden af sine Venner: "Hvad er sange den gode Salme?" og det bekendte Hjerte blev beroliget, og de frætte Hæjder holdt atter fast paa den guddommelige Skæppe. Naade Salmen og Melodien var Mangen af en sandelig

Arigdhed, der var vel skiftet til at gøde Mod i alle, som deltog i Sammen for Guds Næste Sag.

Det var i denne Tid, at Luther og hans Ledfagere sang Salmer, ba de vandte ind i Worms for at stille Ansigt til Ansigt med denne Verdens mangfoldige Hæjter og Præfater. Mangen en Gang i Luthers Hje, havde i privat Sorg som i offentlige Besjæftninger bragte denne Salmes Troesord og Bøn ham Trost og Hjælp. Og den er gaaet over til Efterverdenen som et stort og altid nyttigt Vaaben i sandelige Kamp.

Da Starkest Prædikt den Tid blev spurgt, hvorfor han ikke maade flere Hæjter i Sandet, svarede han: "Vor Gud han er saa fast en Borg." Jeg har tre Hæjter og tre vilige Kæmper hvis det behøves en del Del Arighe, der vil hjælpe med mine Hæjter ikke alene med Vaaben af Staal, men i Sandhedsbed med Bønner til den almægtige Gud."

Det var denne Salme, som den Hæjle og fræmme Gudens Adelt, Mænge af Sverige og Tiedtsomarskrægtens Helt, sange Morgenen for Slaget ved Piltjen. Efterat han denne Morgen havde opstillet sin Hæj, sang alle Trodsberne med sin Sange: "Vor Gud han er saa fast en Borg," affæmngneret af Hæjtemillem. De blev derved opdæret til den haarde Kamp paa en Maade, som de ikke vilde være bleven ved noget andet Middel, og de Hæjgede tappert for Gud og Sandheden. Hæjle Hæjle Mængen alt for højtlydende paa Væjter om Beskjættelse; hi han nægtede at høre Ristning den Dag, idet han sagde: "Gud er mit Skjold." Han fuldt men hans hestomodige Hæj var lifværet i guddommelig Beskjættelse. Troen og Modet frægtede dog ikke Profeterne ved Tabet af deres store Ansættelse. Denne Salme har været mere end Reformationens "Kæmpesange", som den er bleven kaldt. Den har bevaret sin guddommelige Kraft indtil denne Dag, og hængt ved, om det ikke kan være den forbeholdt endnu en Gang i Tænttiden at spille en Rolle som Guds Kæmpesang.

Enig Spangenberg fortæller en Historie om Salmen:

Hertugen af Regensfeins forættelige Hæjler, Kaptein Haas de Unadestrid, var en herig Toldmand for den nye Være, af hvilken den gamle Hertug var en bitter Modstander. Den gamle Hæj havde aldrig hørt den lært eller forstaaet et Ord af Luthers Være og vilde aldrig have med noget nyt at gøre. Præfaterne havde fortalt ham, at det var forbandet skæftret, og de havde

fuldt hans Dren med alle slags onde Ræjter.

En Prædikanant tilled en Søndag for første Gang at sange: "Nu er os Gud mistandelig" og "Vor Gud han er saa fast en Borg". Dette blev fortalt Hertugen og fremstillet som et skæmmelig Prædikt paa Herrens Ord og et uforstaaet og Hæjlig Angreb paa den nye Være. Hertugen var rasende. Han sendte sig skæmmelig Bud efter Hans de Understiedt og befalede ham at træffe den næstnæste Prædikanant efter Gaaret til Dødsstraf, forat han der kunde blive forberet angaaende disse Hæjter. Salmer, og lide den Hæjlige Straf for sin Trodsighed.

Den Hæjle Kaptein hævskaldt ydmygt Hertugen om at være Hæjlig; hi maade var Salmerne ikke saa Hæjle, som Præfaterne havde fremstillet dem. Han sagde, at han Hæjle meget godt den Hæjende Prædikanant og vidste, at han var en god Hæjter og tro Hæjlerant, der aldrig vilde tillade noget uædærende at sanges i sin Kirke. Hertugen svarede Hæjlig: "Salmerne kan være som de vil; det er nok for mig, at de er af Luther; derfor maas de være Hæjter. Jeg tillader intet af den Slags i mit Hæjterdømmen."

Kapteinen spurgte, om Hertugen Hæjlig vilde hævskaldt Salmer det var? Hertugen svarede: "Ja, en begynder: "Vor Gud han er saa fast en Borg" og en anden "Nu er os Gud mistandelig." Jeg tillader ikke, at noget saadant sanges i mine Kirker. Gaa og bring Hæjlig den næstnæste Hæjter for mig."

Kapteinen svarede rolig:

"Naadige Herre! I Hæjter min Interesse for Ederes Vel. Jeg beder Eder hævskaldt over, hvad I sager og ønsker at gøre. Dæjter I ikke, at Gud skal være Ederes Borg? Vil I ikke, at Hæjlet i Ederes Hæjterdømmen skal være og opstie som? Dæjter I ikke ogsaa, at Gud skal være os naadig, som Salmen siger, og at Evem anden end Gud vil være os naadig? Er det Hæjterens Hæjlet vi skal sige?"

Den gamle Hertug blev Hæjlet ved den Hæjlling af Sagen, og den Hæjle og gode Hæjter fortalte ham dæjter, at Salmerne ikke var Hæjlet af Luther, men at det var Davids Salmer og Ord af den Hæjlige Skrift, som Luther havde næjret til. Hæjlet, som de kunde forstaaes af Folket og sat i Være for at kunne sanges. Disse Salmeres Hæjle er Væntens Hæjle, der bringer Hæjle og Trost til Hæjlets Hæjterede Hæjter. Hertugens Interesse var nu Hæjlet, og Hans de Understiedt læste om begge Salmer for ham. Hertugen var mere end Hæjlling.

Hans Hæjle var Hæjle, og Hæjlet om at han læste Luthers næjre Skrifte var derved Hæjlet Hæjle. Det gjorde han ogsaa, og hi har Hæjlet til at tro, at han havde Hæjle dæjter (Porta, Side 8.)

Dr. J. L. Rynning
Norsk Læge
French Block, 12th and Pacific Av.
Kontor Tiden—1 til 4 Efter. Om
Eftermiddag 1 til 3 Aftale
Wn. 7471 Res. Mn. 7866 J-1
Tacoma, Wash.

Dr. C. Quevlie
Behandler Sygdomme i
Øren, Næse, Hals og Bryet.
Kontoret Kl. 1—5 p. m.
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa
Kl. 7—8 p. m.
Kontor: 1618 Realty Bldg.

Dr. Hyslin
Office 1201-2 Fidelity Bldg.
Hours—11 to 12 A. M., 2 to 4 P. M.
Sundays 10 to 11 A. M.
Phone Main 400
Residence 724 No. 1 St. Main 526
House calls made preferably outside of office hours.

J. W. RAWLINGS, D. D. S.
H. D. RAWLINGS, D. D. S.
A. K. STEBBINS, D. D. S.
Tandlæger
507 Realty Bldg.
Telephone Main 5196
Tacoma, Wash.

Lien's Pharmacy
Chemist and Apothecary
Olo B. Lien. Harry B. Selvig
DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES,
Recepter udfyldes nøjagtig
M. 7314 1101 Tacoma Ave.

DRS. DOERRER & BLODGETT
DENTISTS
1156 Pacific Avenue Room 206
Tel. Main 4551
Tacoma Wash.

Anthony M. Arntson
NORSKE ADVOKAT
614-5-6 Fidelity Bldg.
Phone Main 6306
Tacoma Wash.

JNO. W. ARCTANDER
& C. JACOBSEN
NORSKE ADVOKATER
501-5 Lyon Bldg. Seattle

Phone Main 7220
Carl B. Halls
Norsk Advokat
408 Lyon Building
Third & James Seattle, Wa.

Pacific Herald

Kristelig Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association. Redaktør: Pastor O. J. Ordal. Phone Main 4774.

912 So. 17th St., Tacoma, Wash. Bladet koster

For Aaret \$ 75 For Aaret til Canada eller Norge 1.00

Bestilling for Bladet sendes til "Pacific Herald," Parkland, Wash.

Nybeder maa sendes med Udlæg i Ugen, at de rækker hertil senest Tirsdag.

Adresserendring.—Naar en Abonnent forandrer Adressen, maa denne straks opgive både den nye og den gamle Adresse for at Bladet kan bli stanset til den gamle og i Stedet sendt til den nye Adresse uden Ophold.

Entered as second class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

Mærk!

Synodemødet i Sioux Falls.

Undertegnede kom, efter Samtale med Chicago, Milwaukee og St. Paul N. W. Co.'s Agent oplyste, at dette Kompani er villig til at stille en Turistvogn til Tjeneste paa Turen til Mødet forudsat at der er saa mange som 20, der rejser paa samme Tid, fra de forskellige Punkter paa Puget Sound.

Hvis man vil benytte sig af de lave Tarifforber — \$60.00 Tur og Retur, saa maa Billetten kjøbes før den 30te September; man maa være i Sioux Falls senest 15de Oktober, og man maa være tilbage senest den 31te Oktober.

Under almindelige Omstændigheder vilde man maatte betale „Local fare“ altsaa de \$20.00, da Sioux Falls ikke er et „terminal“ for de lave Tariffer, men paa Grund af Synodemødet indrømmes dette nu. Man kjøber da sin Billet til Sioux City — (som er terminal) — og det tillades at man rejser den uopførte Rute gennem Vestfal og Madison, S. D. Der er god Forbindelse; og skulde vi opnaa at saa nok til Special Vogn saa behøver vi ikke at tryk af det mindste, før vi rejser af i Sioux Falls.

Skulde der være nogen, der enten før eller efter Mødet vilde besøge Minneapolis eller St. Paul, saa kan man kjøbe Billet via Sioux Falls og Nisse Byer — Tur og Retur — for \$63.00, og de samme Regler med „routing“ gjælder. Dog skulde man opnaa at saa egen Sovevogn, saa kunde man indrette sig saaledes, at alle kunde rejse sammen til Mødet.

Disse Priser er saa lave, at Presterne vil glæde ved at benytte dem. Billetter kan kjøbes i Tacoma, Seattle, Everett og Vellingham for nævnte Priser. De, som ikke har Kalad-

rig til at saa nogen af disse Vorr, før den 30te September, kan skrive til Undertegnede og jeg skal sende det. „Local fare“ for andre Vorr til den nærmeste af disse „terminals“ vil blive refunderet af E. W. og St. P., men man maa saa Skittering for den betalte „Fare“. Fra Vellingham gaar man med Baud til Seattle, Fra Burlington og Syd gaar man til Everett. Spørge den lokale E. W. og St. P. Agent, om der er noget man ønsker nærmere forklaret eller skriv til Undertegnede i brev, da Tiden er snop.

Vil da alle de der ønsker at rejse, kunde Præster, Delegerer og Besøgende straks lade mig vide saa at de nødvendige Arrangement kan gøres.

Skulde der være nogen, der ønskede at forblive i Sten længere end til 11te Okt., og derfor maa købe de regulære Billetter — saa kan de dog kjøbe Ratten af denne „routing“ til Mødet.

Ønsker der vil undersøge Sagen vil finde at det er gode liberale Betingelser der ligger. Sioux Falls ligger saa til at nogen anden Bane eller „routing“ vilde koste mere.

Man bør forlade Seattle Tirsdag Aften den 10de for at komme i Tid til Mødet den 14de.

O. J. Ordal, 1215 Thomas St., Seattle

Pacific Lutheran Academy.

Tirsdag den 22de Sept. begynde Akademiet sin Virksomhed for det nye Aar. Det var en stor Foranstaltning tilføede. Der var flere nye Elever tilføede ved Ankomsten end der før har været. Det begynder saaledes godt til for et rigtig stort Element. Det var ogsaa en vakkert Skole af Kunst, sprog og den Ungdom. Der gjæder en godt at se. Forældrene var meget og frøstigt Opmærksomhed, men at de har læst en Optrædelse, der er meget af Kristi Rødd.

Konferensbestyrelserne begynder ved, at Skolens Bestyrelse, Prof. R. A. Høns udsætte alle vakkert. Akademiet ledes af Pastor S. Hartshorn, Skolens Grundlægger. Derpaa holdt Pastor S. E. Bergesen fra Seattle Konferencesalen paa Engvall.

Taleren tog som sin Tekst, Jesu Ord, „Se jeg staar for Døren og banker.“

I Tilføjelse til Teksten talte han varmt og indtrængende, før til Eleverne. Hans Tema var, „Lad Jesus komme ind i Eders Liv og Arbejde.“ Pastor Bergesen har den Evne at kunne fængsle, naar han taler. Udførelse var det Tilfældet denne

Gang. Han viste, hvorledes Livet uden Jesus, er intet værd, men at med Jesus er det det største og herligste paa Jord. Gud give, at vor største Ungdom paa Akademiet, maa mere og mere fuldt ud erkende denne vigtige Sandhed og lade den blive det bestemmende i deres Tanker, ord og Gjerninger.

Gud velsigne vorre Skole i Parkland!

Forældre gjæder vel i at sende sine Bøtter og Penge til Akademiet i Parkland. Skolen er i et og alt paa Gode med de bedste Skoler. Den er fuldt ud akkrediteret ved Statens Universitet.

Fra Vort Virkefelt.

Tacoma, Wash.

Gudstjenester i Vor Presters Kirke, Syd A og 17de Gade, O. J. Ordal, Pastor. Søndag og Aften sang paa Engelsk kl. 8. Kvæl Gudstjeneste i Kapellet paa Platte kl. 3 Efter. Søndagskole og Bibelstunde kl. 9:30 For. Konfirmanderne møder Tirsdag kl. 10 For, og Aftenbønnen Tirsdag kl. 7:30. Der er saaledes Anledning for nye at indskrives sig, enten de ønsker, at læse paa Kvæl eller Engelsk. Aaret begynder sine Kvæl Mandag kl. 8. Alle Sangere velkomne.

Pastor S. E. Bergesen afsluttede paa Mandag et kort Besøg i Prebitergarden. Tirsdag kom Pastor Ordal tilbage til Parkland, hvor Akademiet holdt Anslutningsfest.

Silvana, Wash.

Vor Menighedsnæste den 14de Sept. optoges i Høns Menighed Kalon Korta med Vens Alms, Helmer, Alice og Esar. Denne Menighed er flyttet fra Greenwood og har flydt Melantray Parken i Nærheden af Silvana. Vi haaber at flere frivillig interesserede vil besøfte sig paa de forskellige Aarne her i Konferencesalen som er for Kvæl. Paa samme Menighedsnæste besluttedes bl. a. at skaffe Baud for Prebitergarden og Skolehuset fra en Gælle paa Mrs. Maudie Carlson Land.

Konferencesfesten den 14de Sept. var vel besøgt alltsaa for at det regnet en stor Del af Dagen. Pastor Hartshorn Prædiken paa Torsdagskvæl som hans Fordrag paa Eftermiddag paa Engelsk vil sent glemmes. Alle gik hjem med Glæden af at vi var virkelig udførelse og beroligede. Der var Besøgende helt fra Everett, Jordan, Skinsløv Crossing og Stanwood.

Den 13de Sept. døde Galsper Ol-

sen i sit hjem nær Silvana. Han døde af Strøft i Røven. I flere Uger saa han tilfængt. Da han efter Operation fik vide at Sogdommen var ulægelig blev der en Uro og Rans i hans Hjerte. Men ved Guds Hjælp overvandt han alle Væger fra Sjælesjenden og overgav sig med fuld Tillid til Gud. Alle som havde den Glæde af besøge ham kunde ikke andet end indrømme at det er den største Alidom i Verden at have Fred med sin Gud, og kunne tro sine Svæbers Forladelse for Jesu Vidnesbyld. Dette holdt Olfen saa fast ved at han med strålende Kvalitet kunde sige kort før sin Død: „Intet kan skille mig fra Jesus.“ Ugeledes sagde han: „Jeg er som jeg var Glæde at jeg gjerne vilde saa give af den til alle omkring mig.“ Gud give os som endnu er stridende og arbejdende paa Veien mod Evigheden at vi saa saa en saadan himmelsk Glæde i vore Hjertes nær af skal ind i Dødsfugens Dal. Galsper Olfen var født i Stordalen, Norge den 8de Juli 1847. Han kom til Amerika i 1885 og besøgte sig i Pope Co., Minn. Han bodde ogsaa i Nærheden af Oatton, N. D., i nogle Aar, og kom til Silvana derfra fra War siden. Han og Familie skulde sig stog til Høns Menighed og har i to Aar hørt Jost Menighedsnæste Kirkesange. Han blev viet til Anna Bertine Tollehou den 21de Dec. 1882. Kvætra og tretten Børn efterlader han. Gud selv trøste den efterladte Gælle og de mange forderlige Vens hofge sit eget Kvæl. S. E. O.

Stanwood, Wash.

Trods det uheldige Vælt var mange tilføede ved Missionseften i Common sidste Søndag. Ved Torsdagskvæl optoges Offer til Judicantionen. I Middagstimen spillede Common Baud under L. B. Magotens Ledelse flere Nummere. Efter middagsprogrammet afsluttede med Læse, Sang og Musik. Vels frekvent glædede mange ved et vakkert Program, St. Maron læste den 23de Psalm og holdt Ven, flere af Menighedens Sangkræfter optrædte, og Læse holdtes af Professor Høns, Dr. O. Viarlie og Undertegnede. De to sidstnævnte var Reiseskriver i Norge og kunde saaledes bringe en Gælle fra Skotlandet. Følgen var vellykket og gjenmædige. Vi haabede en af disse vidre Medlemmer Dr. Albert Johnson som maatte rejse tilfældigt for Dødsbyens Skyld.

Vi ventes snart at kunne tage i

(Fort. paa Side 6.)

THE PACIFIC LUTHERAN ACADEMY AND BUSINESS COLLEGE

20th Year
Opens
Sept.
22

Second
Semester
Opens
Jan.
25



Gym.
Building

Main
Building

WHERE IT IS.—At Parkland, Washington, a suburb of the City of Tacoma.

WHAT IT IS.—A Christian school for young men and young women. The oldest, largest, and best equipped Lutheran school on the Pacific coast. Fully accredited by the University of Washington.

WHAT IT HAS.—Fifteen years of successful experience. A large staff of well-trained, experienced teachers. A beautiful location, a large campus, a modern building, a new gymnasium, a well furnished library and laboratory, the hearty goodwill of former students.

WHAT IT OFFERS.—Quick and thorough preparation for COLLEGE, TEACHING, BUSINESS, or life.

ITS COURSES.—Classical, Modern Languages, Science, Natural, Domestic, Business, Domestic Sciences. Special department for foreigners. Strong courses in Peace, Vocational and Trade.

ITS STUDENT ACTIVITIES.—Athletics, Band, Orchestra, Glee, Glee Clubs, Debating, Literary, and Mission Societies.

SPECIAL FEATURES.—Broad in scope, best influences, broad possible activities, short terms, excellent accommodations, great facilities in advertising courses. Students may enter any time and find classes to suit them. All are welcome regardless of age, nationality, or church connections.

EXPENSES SMALL.—Tuition, board, room, and washing, 24 weeks, \$100; 28 weeks, \$110; 1 week, \$10. Charges to attend school then to pay your board at a hotel. Catalogue tells how we do it. It is free. Send for it.

Address
K. J. HONG, Principal,
Parkland, Wash.

Ekstrakursus i Engelsk for Nykommere og andre Nybegyndere.

Pacific Lutheran Academy and Business College har i en Række af 19 Aar givet Ekstrakursus for Nykommere og andre Nybegyndere, som vil lære at læse, tale og skrive det engelske Sprog.

I dette Tidrum har mere hundrede Nybegyndere i kortere eller længere Tid frekventeret denne Skole og findes nu spredte over hele Pacific Kysten, hvor mange af dem indehaver vigtige og lønende Stillinger.

Gjennem sin lange Erfaring med Nybegyndere har Skolens Bestyrelse høst Anledning til grundigt at sætte sig ind i de efendommelige Vanskeligheder, denne Klasse Elever har at kæmpe med, og hvad Slags Undervisning, de hovedsagelig trænger.

HVEM OPTAGES.

Skolen optager i denne Afdeling unge Mænd og Kvinder paa de mest forskellige Udviklingsstadi. Den, som er fjorten Aar, er ikke for ung og den som er firti, er ikke for gammel. Den, som nylig er ankommen fra det gamle Land og ikke kan et eneste engelsk Ord, finder her Klasser, som passer for ham. Og den, som for en stund har forstaaet det, som stiges paa Engelsk, og endog til en vis Grad kan udtrykke sig paa dette Sprog, kan ogsaa i denne Afdeling faa netop den Undervisning, han trænger. Enhver er saaledes velkommen, enten han kan noget eller lidet, og ingen blir nægtet Adgang, fordi han ikke kan noget. Skolen eksisterer for Elevernes Skyld og vil gøre alt muligt for at hjælpe dem.

Vore Nybegyndere er i Regelen vore flittigste og bedste Elever. Fra fem til syv Undervisningstimer om Dagen holder dem i stadig Vished, men dette skremmer dem ikke, da de er komne for at lære saameget som muligt i den korte Tid, de kan gaa paa Skole, og dette faar de ogsaa Anledning til at gøre.

ENGELSK LÆSNING.

Fra en til to Undervisningstimer om Dagen anvendes udelukkende til Læsning af lettere Prosa eller Poesi; Stør Vægt lægges paa Udtalen læst af

modtagne Ord, som Skoledirektøren i Almindelighed har hørdt for at udtale. Alle vanskeligheds Ord og Udtryk forklares og anskueliggøres. Det engelske Sprog bruges i Regelen som Undervisningsmiddel; dog bruges ogsaa det norske Sprog til at forklare engelske Ord, naar dette gøres nødvendigt.

ENGELSK STAVNING.

En Undervisningstime om Dagen anvendes til Stavning. Her lærer vor Nybegynder ikke alene at stave de forskellige Ord, men ogsaa at udtale dem, forklare dem og bruge dem i Sætninger. Han faar ogsaa en grundig Øvelse i at bruge Ordbogen og bliver paa denne Maade sat istand til at hjælpe sig selv haardt med Hensyn til Ordens Udtale og Betydning.

STIL OG BREVSKRIVNING.

En af Undervisningstimerne i denne Afdeling bruges hovedsagelig til skriftlige Øvelser. Enhver af Klassens Medlemmer skriver flere Gange om Ugen en kort Stil over et eller andet af Læreren bestemt Emne. Disse Stille bliver senere rettede af Læreren og beredes tilbage til Eleverne til Gjenmæyn. Eleverne faar ogsaa adskillig Øvelse i at skrive forskellige Slags Breve.

REGNING.

I dette Fag er de fleste Nykommere nogenlunde vel hjemme, dog er det nødvendigt at gennemgaa det paany for Sprogets Skyld, naar der er tale om de mange Ord og Udtryk, som ofte forekommer i Forretningssprog.

GRAMMATIK.

Engelsk Grammatik påbegyndes, saasnart Eleverne har opnaaet den nødvendige Færdighed i Stavning, Læsning, med mere. De Elever, som har nogenlunde god Kjendskab til det Modermaals Grammatik, holder det i Regelen forholdsvis let at lære den engelske Grammatik. Ofte overgaaer de i dette Stykke mange af de indfødte Amerikanere.

SKJONSKRIFT.

En god Haandskrift er nyttig for enhver og kan erhverves paa en forholdsvis kort Tid. En Undervisningstime daglig anvendes paa dette Fag.

AMERIKANSK BØRGERRET.

Pacific Lutheran Academy tilbyder et 16 Ugers Kursus i de Forenede Staters Historie og Konstitution, hvor fremmedfødte Elever vil faa en ypperlig Anledning til at sætte sig bekendt med Grundtrækkene af vort Lands Konstitution, Historie og Institutioner. En, som i vor Tid vil blive amerikansk Børgere, maa kjende disse Ting.

HVOR LANG TID DER KRÆVES.

Til at gennemgaa de ovennævnte Kurser kræves fra tre til seks Maaned, beroende paa vedkommende Eleves Begavelse, Forstandelse og Tid.

ANDRE KURSER.

Mange af dem, som har gennemgaaet de ovennævnte Kurser, fortsætter videre i de andre regelmæssige Kurser, saasom Bogholderi, Hørtidsskrift, Latin, Tysk, Græsk, Engelsk, Naturvidenskab, Mathematik, med mere.

SKOLEAARETS INDELING.

Skoleaaret begynder den 22de September og varer i 24 Uger. For Ekstrakursusens Vedkommende er det inddelt i 4 Terminer, hver paa 6 Uger. Den første Termin begynder den 22de September, den 2den den 24de November, den 3de den 24de Januar, og den 4de den 30te Marts.

INGEN OPTAGELSES-ERDAMEN.

I denne Afdeling kræves ingen Optagelseseksamen. Elever modtages naarsomhelst. Den bedste Tid for Indtrædelse er dog ved en Termins Begyndelse, da nye Klasser dannes. Det allerbedste er naturligvis at begynde ved Skoleaarets Begyndelse, den 22de September, og fortsætte lige til dets Slutning.

HVAD DET KOSTER.

Skolepenge, Kost, Logi, Vask, med mere, for en Termin koster \$20.00; for to Terminer \$35.00; for hele Skoleaaret, \$120.00. Det hele koster saaledes ikke mere end, hvad man i Almindelighed maa betale for Kost og Logi i en større By. Skolen giver altsaa sine Elever i Virkeligheden mere, end de betaler for, og dette sættes den istand til derved, at mange af dens Venner yder den finansielle Støtte fra Tid til anden.

SKOLENS BELIGGENHED.

Pacific Lutheran Academy er beliggende i Parkland, en af Tacoma's nydeligste Forstæder, og kan naaes let fra alle Kurser.

NÆRMERE OPLYSNINGER FRIT.

Katalog og nærmere Oplysninger faaes frit ved at tilskrive Skolens Bestyrer

PROF. N. J. HONG,
Parkland, Wash.

Brug de church parlors som opføres ved Starwood Kirke. Vi hoaber da at have flere større Røder i Winterens Løb.

Menigheds-skolen er begyndt og der er tegnet 22 Konfirmander som melder her Lørdag. Ved Alderdomsbjemaet er der flere Ansøgninger om Optagelse. Gamle Elling W. Olsen har i længere Tid været syg, ligesom der har været flere andre alvorlige Sygdomstilfælde omkring i Kaldet. Menigheden mistede en trofast Arbejder i Olaf Ottesen som mulig bøde.

Dr. A. P. Vegne og Gustrup, som har været her i Sommerens Løb er sluttet tilbage til Vellingham. Sønnen Nils reiste forleden tilbage til Luther College.

Tirsdag den 22de Sept. skal der holdes Menigheds-møde i Starwood Kirke for at vælge Representant til Synodemodet i Sioux Falls.

Commons Ungdomsforening har højt 20 nye Bøger for sit Bibliotek. Denne Forening har udført et godt Arbejde, takket være dens flinke Ledere. Hvor havde man en Lecture Course som var til stor Hjælp for Foreningen. Nu paa Lørdagsaften er Ungdomsforeningen Gæster ved en Fæst foranstaltet ved Commons Band.

I Williston Menighed afholdes Søndagsmøde Onsdag den 30de September. Emnet er "Konfirmation" og flere Raboværter og Trodsbrødre ventes. Kom ihid! Mødet begynder kl. 10 Torsdags.

Best Tacoma.

Undertjeneste i Sammenslutningens Menighedskapel, No. 14th og Stevens St., Søndag kl. 7:30 Aften.

Skitterluger.

Starwood, Sept. 18, 1911.
Indkommet til Indremissionen "Pacific District" følgende:

Ved Past. S. A. Bruns, fra Episcopale Menighed, \$16.50; ved H. E. Krostad, fra Commons Menighed, Past. Christensen's Gald, \$36.35; ved H. Paulson fra Washou Menighed, \$12.00; ved Past. S. G. Baalson, Offer i Jons Menighed, Silvana, \$30.00; ved Past. O. C. Sellsen, Offer ved Konfirmation i Grandview, \$10.70. Total \$105.55.

H. E. Selsnes,

Skatfører.

Om Barneopdragelse.

Del af en længere Artikel af
P. Sangsted.

Dele den kristelige Opdragelse forudsætter Barnebooen, at Barnet ved den kristelige Daab er indpodet i Kristus og gjort til et Guds Barn med Arvetil til det evige Liv og Selighed. Barneopdragelsens Maalet er da, jeet fra et kristeligt Standpunkt, at Barnet maa, naar det opvokser, blive ved Kristus, ligesom det ved Daaben er indpodet i ham.

Bibelen giver ikke mange Regler for Børnens Opdragelse; men saa er de saa Udtalesler til Gjerningsloven saa meget mere sundige og indholdsrige. Vi læser i Ef. 6, 1. Kol. 3, 20, 21: "I Barn! Vær eders Forældre lydige i alle Ting! Thi dette er velbedageligt for Herren. I Fædre! Vær eders Barn forat de ikke skal lide Rødel!" Krenedes har vi Luk. 2, 52: "Og Jesus forcremmedes i Visdom og Alder og Raade hos Gud og Mennesker." Og i 1 Sam. 2, 26 læser vi: "Men Drengen Samuel gik fremad i Alder og i Indest havde hos Herren og hos Mennesker."

Jesus Eksempel. Jesus Liv skal være Børnens Forbillede, baade naar han sidder midt blandt Lærerne i Templet, og naar han følger sine Forældre hjem til det foragtede Kjøret og er dem underdanig. De skal i alle Maader epøtse til ham, som vi læser dem at bode om i det berømtte Hjerteafsnit for Barn.

Jeg hender talet bedre Hjælpe-middel til at lære Barnet sand Guds-frygt end Forældrenes eget Eksempel. Barnet har et forunderligt Indblik i Forældrenes Hjerte; om det ikke altid saa klart forstaar det, saa har det dog Følelsen. Forænnelsen, som det faar ved den daglige intime eller fortrolige Umgang med sine Forældre. Og dette Indtryk af deres Samliv med Gud sætter sig dybest i Barnets Hjerte. For Barnet kan du ikke hulle, det stadsefter Erfaringen.

Skulde jeg navne en Bog, som vdræner Kammet af "Sandhed til Gudsfrøghed" eller "Barnbog i Gudsfrøghed", da maa jeg blive staaende ved Luthers lille Aftalebogens Begyndelse derfor lidlig med at lære Barnet denne Bog. Det første skal være hine Tænkten til de fem Bæster uden Luthers Forklarung. Allerede i 4-6 Aars-Alderen skulde disse Tænkter indvoves, først Gudene, saa Fæderne, og saa Troens Artikler. Det burde ske mundtlig, og disse re-

ne Gudsord skulde blive daglig Rama for Barnet. Mundtlig indvoves ogsaa nogle Hovedsænder af Bibelens Historie, f. Eks. de tre første Stæffer i Bibelhistorien, naturligvis lempet efter Barnets Alder og Udvipling. Dernæst Fortællinger af Jesus Liv, hans Fødsel, forit og fremsk, hans Omfærelse og Fremstilling i Templet, og saa Jesus som Barn i Templet, alt i Tilslutning til samtlige Billeder, hvis Jaadanne kan høves.

Ogsaa Væfelsesstien skulde indvoves i Stemmet. Thi ved denne Barnets første Undervisning af Forældrene i Mjæmmet grundlægges Barnets Aftel-se og Retsfælt for sine Forældres Overlegenhed i Raad. Og det er jo Raadens Overlegenhed, som Barnet bevarer det dybeste og vægtske Indtryk af.

Naar Forældrene jaatedes i Hjerte-lighed og Visdom kommer Baracts første Raad til Sjæls, læser og opløser og danner den, da gaar Opdragelsen til Lydighed paa ret Vej, og Gud er selv med. "Naar hen og gjør alle Gode til mine Djeiphe, idet I døber den i Fæderens og Sønnens og den Helligaands Navn, og idet I lærer dem at holde alt det, jeg har befaleet eder, og se, jeg er med eder alle Dage indtil Verdens Ende." Gud Barnet lærer, det skal det ogsaa holde paa sin Vis og under sit Liv i Hjemmet. Det maa læres Lydighed mod Forældre og Høflighed og Beskedenhed i Umgang paa sine barulige Vis, ikke under Tryk og Underkætte, men i Barnets glade Frimodighed; thi deri bestaar jo Baracts gode Samvittighed. Barnet skal ikke overvæfles, men Gudsfrøgheden indplantes jaatedes, at det forcremmedes som i Alder saa ogsaa i Visdom og Indest for Gud og Mennesker. Luthers har givet en herlig Udgangelse af dette Sted og det Evne, vi nu behandler, i sit berømtte Brev til sin Søn Hans.

Naand i Naand med denne positive Side af Opdragelsen gaar den negative, der skal forebygge og forelle det Ondes Svirer, Krengheden, som strer sig saa lidlig og kraftig i Barnet. Den kommer frem som Egenhærlighed, Egenindighed, som Selvrøghed, Røvelshed og Mandhed. Der sætter vi ind som Regel det berømtte Sted af Apostelen Paulus: "Gad eller ikke overvinde af det onde, men overvind det onde med det gode." Der maa ataler mindes om Forældrenes personlige Indvirkelse. Dit flotte Eksempel maa ikke forevæge eller forevæge dit Barn; men dit gode Eksempel skal hjælpe Barnet til at overvinde det Onde i sig selv.

Men Retsfælt maa der ogsaa til. Saa længe Barnet ikke er kommet til Sjæls Rø og Alder, trænger det ogsaa nu og da Retsfælt. Der er vi dog inde paa et meget vægtskigt Emne. Vi ved, at Verden harer Tugt, og underligt er det da ikke, om meagtige Mæster fra den moderne, vantro Opdragelses Vej harer sig

THE MUSICAL DEPARTMENT OF THE PACIFIC LUTHERAN ACADEMY.

The Pacific Lutheran Academy recognizes the great importance of music as a means of culture and refinement, and aims to furnish high-grade instruction at a very moderate price.

This department furnishes special courses in piano, singing, history of music and theory and harmony.

The course in piano includes:

1. Primary Grade.
2. Intermediate Grade.
3. Advanced Grade.
4. Teacher's Certificate Class and the Graduating Class.

This course is under the supervision of Miss Theodora Afsen, a graduate of the Chicago Conservatory of Music.

Miss Afsen has had eight years of experience as a teacher in schools and is especially qualified to teach advanced pupils.

The Band, Orchestra and Chorus will be conducted by T. M. Drotning.

Mr. Drotning has had a wide experience both in professional and amateur bands as well as choruses. It is safe to say that the school will produce exceptional musical organizations during the present year.

The plan is to render several programs and if possible complete the season by making a concert tour.

The class in singing will furnish material for the choruses.

Instruction in Band, Orchestra and Chorus work is FREE.

PIANO TUTORING—Single lessons \$1.50, 12 weeks (1 lesson per week) \$15.00.

C. O. Lynn Co.

Skandinavisk Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Main 7745

Tacoma, Wash.



P. Oscar Storlie & Co.

Norsk Begravelses Bureau

Telefon: Main 1122

imod Kæmpehænde af et saa primitivt
 Midlet som Nilet. Man søger at
 bortførelse Bibelen's Ordte af Ni-
 jets Kæmpehænde. Ikke desto mindre
 stadfæstet Erfaringen, at Guds Ord
 har ret. Nilet er et godt og probat
 Midlet til at rejse Børns Sjæle.
 Jeg siger "Sjæle" og me-
 ner de virkelig Overtrædelser, som
 Barnet trænger Hæjelse for, forper-
 lig, legemlig Dugt. Og her er Nilet
 og intet andet som sit rette Sted,
 naar Formaning og Advarsler ikke
 hjælper. Men da gjælder det virke-
 lig at følge Suthers's Ordte: "Men
 Man bør tage Børnene i Hænde, at
 "Nilet ligger ved Siden af Nilet."
 Uden Vrede, Hidighed og Hæjelse,
 uden mindste Hæjelse, men i Be-
 drøvelse og Hæjelse's Ånd som sat
 det fæ, og det maa Barnet lide, ef-
 lers fortæller Nilet sin gode Vir-
 ning. Det er dog ikke fra Nilet den
 gunstige Indflydelse kommer, men
 fra det Hjerte og den Gænde, som
 fører Nilet.

Jædelertid er det aldeles ikke Uge-
 gældigt, hvad slag Nils Overdrageren
 leverer. I den moderne Overdrageren
 omgæves Besættelsen af Nilet ved at
 bruge andre Midler. Men om disse
 maa man sige, at de er betænkelige.
 Skamføgen forbedrer Børnets
 Værdighed; et næst Kun kan gje-
 re Barnet mere; Næstelse af et
 Bostid skader Sundheden og for-
 der den fælske Begjæring; Hæjelse
 fra et lavet Selskab forbedrer Bør-
 nets Sind; desuden giver Jædelertid
 Hæjelse Børnets egenlige Tænk-
 tid og Væjelse til at søe sig; det
 anser sig forurettet, eller i sig Sø-
 men berøver og heler sig ikke ind-
 vortes til Underdanighed. At hige
 Børn med Svæber eller Hæjelse,
 giver altid ondt værre. Slag som
 Svæber eller Hæjelse, Nilet i Sær og
 "Nig" maa hævdes og hævdes som for-
 lige for Børnets Hæjelse.

Nilet bør ikke bruges, før Barnet
 ved, at det har forværet sig. Og det
 maa ikke underkastes pludseligt forber-
 thi det frister det bare til Uvæjelse.
 Jædelertid sin Tale og Opførelse
 med Barnet i Hænde, at de altid har
 det fulde Fortrolighed og Tillid.
 Gænde Ansæger og Effenderi maa
 ogsaa holdes borte. "Hæjelse maa
 det nødvendigt at bruge Nilet, saa
 gænde man det roligt. Barnet lærer
 sig, heder om Tilgæjelse, lever Bed-
 ring; man faar endaa lidt efter
 Fortroelighed's Grad; men det hele gaa-
 fort over, Sindet smelter derved og
 lærer virkelig Underdanighed, og
 mens nu Smerten snart er over, vil-
 ver den gode Virkning ved. Ser
 man, at Barnet øvrigt og fæjelse-
 lighedsfuldt besænder og angre-

dem, saa skal de tilgæjelse uden Straf."
 (Væjelse.) Det siger sig selv, at Sø-
 vider først undersøges, om de selv er
 Skuld i Børnets Overtrædelser. Sels-
 det er Tilfældet, vil Straf som for-
 bære Børnets Sind.

Sagnetidens Tæjelse.

I en Vanddy hænde to Gænde-
 mænd, hvis Eiendomme saa lige over
 for hinanden. De havde før stædet i
 overfælsigt forhold, men den anden
 Jænde hænde, som det saa ofte gaa-
 ubeset Overdrageren's Tæjelse, og det
 samme Selskab var blevet til et hæl-
 bert Hæjelse, der af den ene blev
 næst med Hæjelse's Ordte, af den an-
 den læret med stille Hæjelse.

En Hæjelse's ordte den ene af
 disse to — Hæjelse af dem vil Læje-
 ren strafs se — Hæjelse og saa, det
 forværet i sin Gænde, og imod Hæjelse-
 len. Da træde Hæjelse's fæjelse
 ret som en Jæjelse, der har fæjelse sig
 som Sær og blot næst som det be-
 læjelse's Tæjelse for at fæjelse det be-
 læjelse's Stæd i det intet anende
 Hæjelse's Hæjelse.

"Kæjelse," næst han til den anden,
 "inat fæjelse eders Hæjelse sig læs og læs
 den ad Sæjelse. Jeg vil sat i den og
 læs den i offentlig Hæjelse's Ordte. Der
 kan I læs den ud. Skulde den
 læs komme læs, gæjelse jeg offentlig
 det samme med den."

Den anden hang et Hæjelse's Ordte,
 som han læsde: "Jeg havde tænkt
 ikke at tale herom og fæjelse derved
 eders Hæjelse af næst det, men, det
 læsde, er det bedre, I faar det at
 vide. Hæjelse's Ordte, medens I gæjelse
 Hæjelse, læsde jeg eders Hæjelse ind som
 min Hæjelse. Jeg vil sat som dem og
 læsde dem ind læsde i eders Hæjelse.
 Og om det samme Hæjelse hænde en
 anden Gænde, vil jeg læsde Hæjelse's Ordte."

Da han læsde læsde ud af Hæjelse's Ordte,
 stod Hæjelse's Ordte med medfæjelse's Ordte
 og læsde læsde i Hæjelse's Ordte. Hæjelse's Ordte
 Hæjelse's Ordte fæjelse's Ordte som læsde
 læsde fæjelse's Ordte:

"Kæjelse, I har et bedre Sind end
 jeg. Jeg gæjelse lige som Sæjelse's Ordte
 og læsde eders Hæjelse ud."

Hæjelse et offentlig Hæjelse's Ordte var
 det samme Hæjelse's Ordte læsde læsde.

Jeg gæjelse aldrig i Hæjelse."

"Jeg gæjelse aldrig i Hæjelse," læsde
 en Hæjelse's Ordte til en Hæjelse's Ordte: "Jeg vil
 læsde læsde Hæjelse's Ordte med at læsde
 læsde Hæjelse's Ordte."

Hæjelse's Ordte læsde:
 "De vil komme til at læsde, at
 Hæjelse's Ordte's Ordte og læsde læsde læsde
 læsde læsde læsde læsde."

WEDDING STATIONERY
 Printed or Engraved
 See my samples and get
 my prices
FRANK M. WALLER Printer,
 Cor. 12th & Pacific Ave.
 Main 145 Tacoma

- PACIFIC DISTRIKTS PÆJER.**
 Aaberg, O. H., Hæjelse's Ordte for Paris-land
 Barnshjem, Parkland, Wash.
 Baalson, B. E., Silvana, Wash.
 Bergmann, B. E., 1721 W. 46th St., Se-
 attle, Wash.
 Bergmann, L. Box 175, Rockford, Wash.
 Borge, Rev. Olof, 1555 11th Ave. E.,
 Vancouver, B. C.
 Borup, P., Cor. A & Pratt St., Burka
 Brevig, T. L., Teller, Alaska.
 Bræjelse, G. L., Genesee, Ida., Route 2
 Box 10.
 Christensen, M. A., Stanwood, Wash.
 Eger, Rev. O., 425 Wallingford Ave.,
 Evjenth, Rev. R. U., 266 Hermann
 St., San Francisco.
 Seattle, Phone North 2821
 Finmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.
 Foss, L. C., 1010 Franklin Ave., Se-
 attle, Wash.
 Groenborg, Past. O., 31 Collingwood
 St., San Francisco, Cal.
 Hagos, O., 4314 No. 10 St., Ta-
 coma, Wash.
 Harstad, B., Parkland Wash.
 Phone 7884-J3.
 Hæjelse's Ordte, O. C., 216 No. 2nd St., Na-
 Yakima, Wash.
 Hæjelse's Ordte, Gen. O., 425 E. 10th St.,
 Portland, Ore.
 Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.
 Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.
 Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Belling-
 ham, Wash.
 Larsen, N. Astrup, The Language
 School, Nanking, China.
 Mikkelsen, A., Prof., 108 N. Anderson
 St., Ellensburg, Wash.
 Næst, Th. P., 417-20th St., Astoria
 Oregon.
 Norgaard, C. H., 226 Lombard Ave.,
 Everett, Wash.
 Oedal, O. J., 312 So. 17th St., Tacoma,
 Wash. Tel. Main 4210.
 Oleson, Past. Otto, 714 23rd St., Asto-
 ria, Oregon.
 Pedersen, Rev. N., 1297 Stevenson
 Ave., Pasadena, Cal.
 Proun, Past. H. A., So. 119 Chandler
 St., (in rear of church, E. 313
 Third Ave.), Spokane, Wash.
 Proun, O. J. H., 2010 Paloma Ave.,
 Los Angeles, Cal.
 Rasmussen, L., Burlington, Wash.
 Sandmel, A., Port Madison, Wn.
 Skonhovd, M., Stanwood, Wash.
 Steinarud, E. H., 1455 Howard St., San
 Francisco, Cal.
 Stuh, H. A., 1215 Thomas St., Seat-
 le, Wash.
 Tjernagel, H. M., 2029 Bath St.,
 Santa Barbara, Cal.
 Thorpe, R. O., Marshfield, Ore.
 Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.
 Xavier, N. P., Parkland, Wash.
 White, A. O., Silverton, Oregon.
 Wenberg, Oscar, Bestyrer for Jo-
 sephine Alderdømskolen, Stan-
 wood, Wash.

Loken, Andrew L., Kæjelse's Ordte for in-
 Cromwellton i Pacific Distrikt,
 Stanwood, Wash.
 Leque, N. P., Kæjelse's Ordte for Josephine
 Alderdømskolen, 1016 Champlin
 St. Bellingham, Wa.

John Holloque W. R. Thomas
**PARKLAND MERCANTILE
 COMPANY**
 Gen'l Merchandise, Groceries,
 Hardware, Hay, Grain, Feed
 Main 7483-J3 Parkland, Wn.

Fixtures Supplies
**E. B. ELLINGSON
 PLUMBING**
 Get prices before you buy.
 Parkland - - - Wash.

PARKLAND MEAT MARKET
 H. Berger, Proprietor
 Dealer in
 Fresh, Salt and Smoked Meats
 Live Stock of All Kinds
 Bought and Sold
 Phone Main 7843-R3

Det Norske Emigrantbureau.
 45 Whitehall St., New York.

Naar man kommer fra Vesten, må-
 des man gjerne af en hel Del
 "runners," som udgiver sig for
 Dampskibsliniens Agenter. Men
 Dampskibsliniens Agenter møder
 aldrig sine Passagerer ved Station-
 nen her. Om man vil tage ind paa
 Hjemmet, bør man helst telefone-
 re til os fra Stationen og vente
 der til vort Ombud kommer. Tel.
 5351 Broad. Ellers tager man fra
 de fleste Stationer med Belt Line
 til Husets Dør. Fra New York
 Central Depot tager man Subway
 til South Ferry. Fra Pennsylvania
 Depot 8th Ave. car til Døren.

The Stephen Home.
 Naar Du kommer til Portland, Ore.,
 tog ind paa The Stephen Home
 (det norske hjem for unge Hæjelse.)
 Bøje, billige Barteller for Rejsende.
 Stephen Home, 249 1-2 Holliday
 Ave., Portland, Ore.

Luthersk Bokhandel, Bergen, Nor-
 ge, udlever gratis Andagtsbøger, krist-
 elige Fortællinger og Bøger. Hæjelse
 altid 1,500,000. Vær med og delte
 Arbejdet.

St. Johns House.
 Furnished Rooms, single and for
 Housekeeping. Reasonable Prices.
 T. K. SKOV, Propr.
 1020 1-2 So. Tacoma Avenue
 Phone Main 2565

(Forts. fra Side 3.)

ved sin trofaste og franske Skadepæns Hjalp; thi kort Tid efter lod han indføre den nye franske Være i sit Hertugdømme og blev en varm Ven og Beskytter af Evangeliets Forkyndere.

En af de omtvandede Studenter fra Bittenberg var en Søn af Borgermesteren i Jullichau. Den unge Mandhed var den første som prædikede Evangeliet i Afrika i sin Hødelid. Den begyndte med at sange Sinteres Salme: „Nu bede vi den Helligaand“. Deres Følget hørte en latinsk Salme om de Gæmmer ingen Virkning havde gjort paa dem samvittighedsfuld med de enfoldige Ord i deres Modermaal fra den alvorlige Prædikant: „Nu bede vi den Helligaand!“ Borgermesteren blev saa overbevist paa sin Søn, at den rejste sig og gik ud af Kirken det han maatte: „Nu bede vi Djævelen! Men denne Afbrudelse bidrag kun til at hvide Tilhørernes Opmærksomhed endnu mere paa Prædikanten.

Der fortæller ogsaa om en lærer Doktor i Arossfurt, at han holdt en Tale for at gjendrive det nye Afsættel. Følget hørte en Tid taalmodig efter, men tilslut begyndte det som med en Stømme at sige Salmen: „Nu bede vi den Helligaand!“ Prædikanten begyndte igjen, efterat de havde sunget, men Følget afbrød ham paa en med Salmen: „Nu hører man mange Kræfter. Du kommer med Luft og Skade.“ og Prædikanten blev nødt til at fortræffe.

I 1827 tog Mandet i Oranienwick om at saa en Værd og udtolende Mand til Præst, for at kunne gjendrive Luthers Være, der som en Flod udbredte sig udoverlandet. Den tog til Telt de gode Gjerningens Fortjeneste til Selighed. En af Tilhørerne rejste sig og sagde, at han lærte en ganske anden Være end den hellige Skrift, og saa frastillede han i Skriften Væren om Afsættel af Noade. Da han havde sluttet og Præsten hjalp skulde høre for at hvidere Væren om Gjerningens Fortjenestlighed, begyndte Forjæmningen at sige: „O Gud af Himlen, se her til!“ Helt Helligheder havde stiftet sig i med, og Præsten maatte træde sig tilbage.

Et lignende Tilfælde kendt i Bibelen i 1:29. En Præst skulde efter Prædikanten colere Væren for de Døde, da Menigheden begyndte at sige overværdede Salme. Præstens Stømme overværdedes, aldeles, saa alle en herte Væren for de Døde.

Slavehandel.

Det katolske Missionsblad „Gud

til det“ fortæller, at de amerikanske Slavehandlere paa en Gang Noade søger af varre Europæere. I mange Noade, der hører nummer 3-4 Mand, følger man ganske simpelt 1 a 2 Slaver, man lærer med, overbord, som snart et strigelig nærmer sig. I anden Tilfælde følger man Slaverne omkring paa og udgiver dem for sine Signaturer.

Den gamle Skibet i Jambor søjede paa Vidner til at samle disse Begreber. Tilslut lod han høre enefter Ladager, male og forjæm med et usalgtig Signalement, som indførtes i Skibets Vaslagerliste.

En Dag kom der paa en Gang 57 Rejse som Vaslagerer. Skibet lod dem male og bringe deres Signale ment. Kort før Skibets Afgang blev der hent en Journalistinstruktion ombord. Følget blev alle, Antallet pakkede og Tilberedt til at forlade.

Forstet rejste Seil Skiffen II om Afrika og fremvandre rejste ud paa det gamle Nord poliglade Noade. Det havde allerede maet det gamle Saa lige overfor de sidste Gule i Jambor, da en Noad blev sat ud fra et engelsk Skrigslid. Forstet havde allerede maet Skiffens Sommerstet udenfor Væren, da den engelske Noad indkølede det. Et Skrigslid om Afsættel Signale til at fire Seilene Besættelsen blev adlydt og en var Engellimere ombord. „Nogen rejste sig af Plakten“ kommanderede Afsættel med Revolveren i Haanden. „Hil mig Papirret!“ — „Det er de.“

„I har 57 Mand ombord, hvor er de?“ — „Der.“ — „Er det alle?“ — „Ja.“ — „Hil, I har Slaver ombord. Hvor er de?“

„Bed Gud,“ stammede Skipteinen, „vi har alle en eneste.“

„Giv mig et Væs“, vedblev Officieren, der allerede havde gjort mange Beskrivelser ombord i Skiffens, og aabne Døren til Rummet under Bagdækket.“

Med disse Ord krider han henover de med Tang og Moser belagte Dæk henimod Døren.

„Wie, Wie, salusa unnu uniga!“ — „In, au, det glør endt, jeg der“ — under en Stømme ud til hont. Hvad der det?

Ganske hurtigt, Rummet under Bagdækket var fyldt med Slaver, og overværdede havde Afsættel brugt Strømmer og Tang. Den engelske Officier aabnede Døren og fandt i Rummet, hvad han søgte. Helt det første Slu var proppende fyldt af Slaver. Som Sid las de stakke op over hinanden, paa den ene Side de mandlige, paa den anden de kvindelige. Der var flere en forførbelig Gede i det med Hvidt.

ningerne fra saa mange sammenstuede Mennesker forpakkede Rum. De ulastelige Mennesker havde været indsluttet i dette Rum allerede fra et Par Dage før Skibets Afreise og havde neppe endnu Kraft nok til staende at straffe deres opværdede Arme og hede om Hjela. De befriede Slaver, ialt 76, med Væren paa 12 Kac og derunder, blev sendt til den katolske Mission i Jambor.

Skipteinen paa det i Væren liggende Skrigslid havde ude ingtaget alt, hvad der forjæm ombord paa Slavefartøjet, og lærtig havde kom noget godt paa om Katten, uden Tvil Hjælpen af det engelske Opbyggelsespolit.

Med Henvis til det Til, at udgive Slaver for Skrigslid bemærker Korrespondenten: „De engelske Skipteiner, som har et hvidt Følge, vil for den Slags Ting, har i de sidste Kar betruet over et Duls af den Slags „Afsættel“, der rejste med Skibet „Wilho“, som tilhører Skipteinen af Jambor.“

Lutherisk Bogmission, Bergen.
2. Sept. 1914.

Pacific Herald,
Bertrand, Wash.

Et De Gr. Redaktør godhedsfuldt givt os den Tjeneste at indrykke følgende alle Satis i Deres Blad er vi Dem meget taknemmelig. Som de vil forliden er Forholdet her, gundst Krigen, overværdede vanskelig, og saa vi derfor ha af den Skille som vi kan fra norske berover.

Kjærligheds
Lutherisk Bogmission's Sekretær
H. V. Næsgaard,
Bergen.

Lutherisk Bogmission i Bergen sender med Indbydelse af \$1 100 nu de forskellige Andagtsbøger eller kristelige Beslutningsbøger. Bøgerne er godkendt af Bergens Bispe, og er der ialt til sælge i Amerika hendi over 150,000 Bøker. Vi opfordrer vore Lesere til at hente denne gode Sol.

I Forfatteren til Prof. Dong, dateret den 28de August, beretter Professor T. E. Preble, at Forretningen ved Teller Missionsstation er lykket med at samle Drivved til Hatterberg. For Grund af August Stormene der Nord er der i Kar mere Drivved end der har været siden 1900.

Da dette Væs var skrevet, havde man ved Teller hørt lese Angter om, at en Jettefæmp var udbrudt i Europa.

Folk. Fremg beretter, at Skibet har 12,000 Bund godt Beslutnings, den alle kan saa fulgt for nogen Pris.

Syd Tacoma.

Subskriberne søndag Kl. 11 Jan. Offer til church extension optages, og vi beder at ret mange vil være med og gde en Gave til dette velgørende Missionsformaal. Ungdomsforeningen under hos Korstads Jernby den 2 Okt. Kl. 8 Aften.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK
of Tacoma
ASSETS OVER
10 MILLION DOLLARS
11th & Pacific

4 Percents aarlig Rente
Ligger vi til Spareindskud to Gange om Aaret

Rejses med \$1.00 eller mere.
J. E. Chiberg, Pres.; W. E. Pringle, V. Pres.; G. L. Laddberg, V. Pres.; H. C. Johnson, Cashier; H. Berg, Ass't Cashier; J. F. Visell, Ernest Lohr, Geo. G. Williamson, Directors.

Tailors to Men and Women
FASHION CRAFT TAILORS
H. O. Haugen, Pres.
708 Pacific Ave. Tacoma

Ben Olsen Co.
Plumbing and Heating
Main 232-A 232B
1130 Commerce Street
Tacoma Wash.

Phone Main 2333
PETERSON
PHOTOGRAPHER
Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.
903 Tacoma Avenue

S. T. Larsens Pharmacy
17th and Tacoma Ave.
DRUGS, CHEMICALS AND
TOILET SUPPLIES
Prescriptions a specialty
We import our Cod Liver Oil direct from Norway
Phone Main 594 Tacoma, Wa.

Opplag fra Luther Publ. House.
Steamship Agency
Billetter paa alle første klasser
Linier
VISELL & EKBERG
1321 Pacific Ave.